

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

---

*Utskottet för kultur och utbildning*

13.12.2005

PE 367.647v01-00

## ÄNDRINGSFÖRSLAG 1-18

Förslag till yttrande

**Marie-Hélène Descamps**

De transatlantiska ekonomiska förbindelserna  
2005/2082(INI)

(PE 362.641v01-00)

---

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 1

Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att den kulturella *faktorn* kan bidra till att stärka de transatlantiska förbindelserna och på så sätt främja *bättre ömsesidig kännedom, bättre partnerskap och bättre förståelse* mellan européer och amerikaner.

Or. es

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 2

Punkt 1

1. Europaparlamentet anser att den kulturella dimensionen kan bidra till att stärka de transatlantiska förbindelserna och (*text utgår*) främja partnerskapet *samt den ömsesidiga förståelsen* mellan européer och amerikaner.

Or. fr

Ändringsförslag från Manolis Mavrommatis

Ändringsförslag 3  
Punkt 3, inledningen

3. Europaparlamentet menar därför att det bör skapas en transatlantisk dialog *på det audiovisuella och kulturella området samt på utbildningsområdet* som skall främja ett regelbundet utbyte av goda metoder och erfarenheter bland annat i fråga om

Or. el

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 4  
Punkt 3, inledningen

3. Europaparlamentet menar därför att det bör skapas en transatlantisk dialog om kultur och utbildning *och ett bättre samarbete på dessa områden* som skall främja ett regelbundet utbyte av goda metoder och erfarenheter bland annat i fråga om

Or. es

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 5  
Punkt 3, strecksats 1

- bekämpning av pirattillverkade *och förfalskade* varor,

Or. fr

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 6  
Punkt 3, strecksats 1

- bekämpning av pirattillverkade varor *och förbättring av de rättsliga bestämmelserna om spridning av ljudinnehåll och audiovisuellt innehåll via Internet och dessa bestämmelsers förenlighet med principerna om upphovsrätt och ersättning till upphovsmän,*

Or. fr

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 7  
Punkt 3, strecksats 3

***utgår***

Or. fr

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 8  
Punkt 3, strecksats 3

- ***kännedom om det (text utgår) amerikanska och europeiska kulturarvet och den (text utgår) amerikanska och europeiska filmproduktionen – särskilt den europeiska filmproduktionen i USA, på grund av dess mindre utbredning – för att bidra till ömsesidig förståelse.***

Or. es

Ändringsförslag från Ignasi Guardans Cambó

Ändringsförslag 9  
Punkt 3, strecksats 3a (ny)

- ***främjande av större balans när det gäller filmdistribution för att göra det möjligt att förhindra eventuell illojal konkurrens eller utnyttjande av dominerande ställning på vissa marknader inom Europeiska unionen samt för att undanröja eventuella rättsliga eller faktiska hinder för spridning av europeiska audiovisuella produkter i USA.***

Or. fr

Ändringsförslag från Manolis Mavrommatis

Ändringsförslag 10  
Punkt 3, strecksats 3a (ny)

- ***medvetandet om kunskapssamhällets betydelse och vikten av livslångt lärande.***

Or. el

Ändringsförslag från Manolis Mavrommatis

Ändringsförslag 11

Punkt 3, strecksats 3b (ny)

- **informationssamhället och den konstaterade utvecklingen inom informations- och kommunikationstekniken (IKT).**

Or. el

Ändringsförslag från Helga Trüpel

Ändringsförslag 12

Punkt 3, strecksats 3a (ny)

- **stärkande av upphovsrätten.**

Or. de

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 13

Punkt 4, strecksats 1

- ökat ömsesidigt erkännande av yrkeskvalifikationer, **särskilt** inom konstnärliga yrken, för att underlätta ”kulturaktörers” rörlighet samt artistutbyte,

Or. es

Ändringsförslag från Maria Badia I Cutchet

Ändringsförslag 14

Punkt 4, strecksats 2

- stöd till forskning och utbyte mellan universitetslärare, forskare och studenter i ämnen som bidrar till att befästa de ekonomiska **och vetenskapliga** förbindelserna mellan Europeiska unionen och USA, med särskild hänsyn till samarbetsprogrammet inom högre utbildning och yrkesutbildning<sup>1</sup>.

Or. es

---

<sup>1</sup> EGT L 71, 13.3.2001, s. 8.

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 15  
Punkt 5

5. Europaparlamentet erinrar om **artikel 133.5 och** artikel 151 i EG-fördraget och anser att den audiovisuella sektorns särdrag gör att det transatlantiska utbytet måste äga rum med respekt för den kulturella och språkliga mångfalden i Europeiska unionen.

Or. fr

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 16  
Punkt 6

6. Europaparlamentet begär att lämpliga åtgärder vidtas för att främja mångfalden av kulturyttringar och ett ökat utbyte i enlighet med **artikel 133.6 och** artikel 151.4 i EG-fördraget.

Or. fr

Ändringsförslag från Helga Trüpel

Ändringsförslag 17  
Punkt 6

6. Europaparlamentet begär att lämpliga åtgärder vidtas för att främja mångfalden av kulturyttringar och ett ökat utbyte i enlighet med artikel 151.4 i EG-fördraget **och enligt Unescos konvention om skydd och främjande av mångfalden i kulturella uttryck, med särskild betoning på artikel 12 i denna konvention om stöd till internationellt samarbete.**

Or. de

Ändringsförslag från Marie-Hélène Descamps

Ändringsförslag 18  
Punkt 6a (ny)

- 6a. **Europaparlamentet uppmanar de europeiska institutionerna att förbättra insikten hos sina amerikanska partner om EU:s insatser för Unescos konvention om skydd och främjande av mångfalden i kulturella uttryck.**

